

莆田縣志

PUTIAN

XIANZHI

莆田方言志(詞匯俗諺編)

語注篇

(草稿)

7-11

(文教衛生資料之一)

莆田縣志編集委員會

1965年2月

目 录

词汇俗谚篇

- 一. 词汇 ----- (1)
- 二. 俗谚 ----- (19)

语法篇

- 一. 语法 ----- (45)
 - (1) 词的结构 ----- (45)
 - (2) 词的形态^{变化}结构 ----- (47)
- 三. 句法 ----- (50)

莆田方言志词汇俗谚编

一. 词汇

说明:

(一) 本编所录的莆田方言词，只是方言色彩比较浓，并且从这些词中可以看出莆田方言词汇的一般特点的例子而已，是极不完全的。

(二) 为了检索的便利起见，本编按词义分为“自然现象”、“时令时间”、“动植物”、“居处器物”、“衣饰饮食”、“称谓行业”、“人体”、“行为动作”、“性状”、“方位”、“数量”、“其他”等十二类，凡不易归类的，都列入“其他”。分类也不过是个大概，很难分得十分恰当。

(三) 莆田方言单音词比较多，其中有许多写不出汉字的，这种词已见“同音字汇”，这里不重复。

(四) 有些词可以写出古字，但由于不通俗，所以不用。

(五) 词里的字音，有的该用读音，有的该变音，有的该用话音，该用话音的在字下加横线；该变音的在字下加点；该用读音的或读音跟音一致的，不加记号。

(一) 自然现象

日头 $di^{p8} tau^2$ 太阳

月娘 $gwei^{p7} niau^2$ 月亮

雷公 $lui^2 ong^1$ 雷

雷公腾 $lui^2 ong deng^2$ 打雷

腾雷 $deng^2 lui^2$ 打雷

老蛇烁 $lo^3 lia^2 ni^5$ 闪电

星星 ca^1 星星

起风 $ki^3 buai^1$ 刮风

落溪 $lo^{p7} hou^5$ 下雨

落蚊 $hou^5 mang^3$ 微雨

落雨 $hou^5 uo^3$ 小雨

牵丝溪 $keng^1 ni^1 hou^5$ 连绵小雨

日头溪 $di^{p8} tau^2 hou^5$ 边出太阳

边下雨

溪溪 $hou^5 mu^1$ 濛濛雨

沃溪 $o^{p6} hou^5$ 雨淋

曝日 $po^{p7} di^{p8}$ 晒太阳

西北溪 $hlai^1 ba^{p6} hou^5$ 夏天暴

雨

干多雷 $gang^1 no^1 lui^2$ 有雷无雨

月娘 $hlai^1 gwei^{p7} niau^2 be^2$ 上下弦

月

日曝 $di^{p8} po^{p7}$ 日晒

日头花 $di^{p7} tau^2 hua^1$ 淡日

好天 $ho^3 ling^1$ 天晴

大风 $dua^5 buai^1$ 台风

湿气 $hli^{p6} ki^4$ 潮湿

起燥 $ki^3 hlo^4$ 干燥

南风 $nang^2 buai^1$ 暖和

南风天 $nang^2 buai^1 ling^1$ 转暖天气

罩雾 dau⁴ bu⁵ 起雾
 乌暗天 ou¹ ang⁴ ning¹ 阴天
 霜 hlung¹ 冰
 苦旱 ko³ mua⁵ 天旱
 做大风 zo⁴ dua⁵ buai¹ 刮大风
 大北风 dua⁵ ba⁶ hong¹ 台风
 风丝 buai¹ hli¹ 微风
 红霞 ang² o² 霞
 乌云 ou¹ ang² 黑云
 闰 nong⁵ 潮湿天气
 天光 ting¹ gung¹ 天亮
 天暗 ting¹ ang⁴ 天黑
 五目节 ngou⁵ li⁷ ze⁵ buai²
 黄梅雨
 海水涨 hai³ lui³ dung³ 涨潮
 海水退 hai³ lui³ doe⁴ 退潮
 做大水 zo⁴ dua⁵ lui³ 涨大水

田 ceng² 田地
 山坑 hua¹ ka¹ 山谷
 半山腰 hua⁴ hua¹ iau¹ 山腰
 山头角 hua¹ lau² ga⁶ pang⁴ 穷乡僻壤
 草牧 cau³ bou¹ 草场
 沟谷 gau¹ ing² 河边
 山脚 hua¹ ko¹ 山脚
 平洋 ba² iau² 平野
 塗 tou² 泥土
 塗糝浆 tou² muai² ziau¹ 泥浆
 塗粉 tou² hong³ 灰尘
 石头卵 hliau⁷ lau² noe⁵ 圆形小石
 刀石 do¹ liau⁷ 磨刀石
 瓮 ong⁴ 洞穴
 涵 ang² 涵洞

(二) 时令、时间

初一早 coe¹ i⁶ zo³ 大年初一
 新正 hling¹ cia¹ 大年初一
 五目节 ngou⁵ li⁷ ce⁵ 端午节
 七月半 ci⁶ guai⁷ vua⁴ 中元节
 冬节 dang¹ ne⁵ 冬至节
 六月天 la⁷ guai⁷ ling¹ 夏天
 年冥 ning² ma² 腊月
 春头 cong¹ nau² 春天
 九重阴 gau³ loeng² niau² 重阳
 寒天 gua² ling¹ 冬天
 三十冥昏 hls¹ hlae⁷ ma² uai¹
 除夕
 今日 ging¹ nua⁴ 今天
 逢早 hong² no³ 明天
 后日 au⁵ lae⁶ 后天
 宿曷 hio⁷ mou⁵ 昨天

夙昔 hlo³ lae⁶ 前天
 别巨 bae⁶ di⁷ 异日
 透冥 tau⁴ ma² 通宵
 大夙昔 dua⁵ hlo³ lae⁶ 大前天
 早起 zo³ i³ 早上
 下昼 o⁵ lau⁴ 下午
 早起头 zo³ i³ lau⁵ 清晨
 下昼尾 o⁵ lau⁴ vuai³ 傍晚
 日头昼 di⁷ tau² dau⁴ 中午
 日当央 di⁷ dong¹ ng¹ 白天
 暗谢 ang⁴ nia⁵ 傍晚
 瞑头 ma² lau² 夜里
 半冥 bua⁴ ma² 半夜
 冥昏 ma² uai¹ 今晚
 旧年 gu⁵ ning² 去年
 溯昔年 hlo³ lae⁶ ning² 前年

大前年 dou³ hlo³ lae⁷⁶ ning² 大前年
 后年 au⁵ lou⁷⁶ ning² 后年
 十外年 hlee⁷⁷ qua⁵ ning² 十多年
 三日 hlo³ ai⁷⁸ 三天
 三更 hlo³ ma² 三更
 逐日 da⁷⁶ di⁷⁷ 每天
 月把日 guai⁷⁷ bo³ ji⁷⁸ 个把月
 凡月 ?gui³ kuai⁷⁷ 凡个月?
 底箇月? da⁷⁸ lou⁷⁷ kuai⁷⁷ 哪个月?
 蜀日屈暗 hlou⁷⁷ di⁷⁸ gau⁴ ang⁴ 一天到晚
 莽莽困 deng³ deng³ guo³ 不久

蜀世人 hlou⁷⁷ hle⁴ mang² 一辈子
 三不畔 klang¹ mou⁷⁶ hli² 隨時
 若久 hio³ u³ 那样久
 即久 zi⁷⁶ gu² 此刻
 后尾 au⁵ vuai³ 以后
 居尾 gau⁴ vuai³ 后来
 旧底 gu⁵ le³ 昔時、旧時
 透日 tau⁴ di⁷⁸ 整天、天天
 晏 ang⁴ 晚
 普普光 pu³ pu³ ung¹ 黎明
 時节 hli² le⁵ 時候

(三) 动植物

羊团 iau² iu³ 羊羔
 猪哥 dü¹ go¹ 种猪
 猪母 dü¹ bo¹ 母猪
 羊古 iau² gou³ 公羊
 牛板 gu² vang³ 公牛
 狗哥 gau³ go¹ 雄狗
 鸡公 ge¹ gang¹ 公鸡
 鸡母 ge¹ bo³ 母鸡
 鸡家团 ge¹ a⁷⁶ güo³ 小公鸡
 鸡种 ge¹ loeng³ 小母鸡
 狼狗 long² ngau³ 狼
 红猴 ang² gau² 猴子
 田魚 duang² ü² 鳢
 青干 cing¹ ang¹ 虾皮
 螺菜 hlo⁴ lua¹ 比目魚
 蚨 düo⁵ 蚨蚨
 蛇 to⁴ 水母
 毛蚶 mu² e⁵ 螃蟹
 蚌 hling² 海蚌

犬 gau³ 狗子
 犬团 gau³ iu³ 小狗
 猫狸 mo² ji³ 猫
 猪豚 dü¹ long² 小猪
 头姓 tau² ia¹ 牲畜
 青盲钱鼠 ca¹ ma² zing¹ zü³ 鼯鼠
 停家老鼠 deng² nga¹ lou² iü³ 松鼠
 刺婆猪 ci⁷⁶ bo² iü¹ 刺蝟
 鸭交 ü⁵ gau¹ 公鸭
 客鳥 ka⁵ liau³ 喜鹊
 雀团 zie⁴ ü³ 麻雀
 老鶴 lau⁵ iau¹ 老鹰
 燕鳥 eng⁴ niau³ 燕子
 雁鳥 ngang⁵ niau³ 大雁
 雄鸡 ti⁵ e¹ 雄
 鲫鱼 zi⁷⁶ bo³ 鲫鱼
 溜鳅 liu⁴ giu¹ 泥鳅

水鸡 hui³ e'¹ 田鸡
 粗皮先生 cou¹ vuai² hlong¹ na'¹
 癞蛤蟆
 羊迷 iau² me² 蛤蟆
 羊迷角 iau² me² ga²⁶ guai¹⁷ 蛤
 蚪
 胡蝇 hou² ling² 苍蝇
 金胡蝇 ging¹ hou² ling² 大苍蝇
 蚊 mang³ 蚊子
 蛇蚤 go²⁶ zau³ 跳蚤
 虱母 hlae²⁶ bo³ 虱子
 木虱 ba²⁶ hlae²⁶ 臭虫
 草蚂 cau³ ma³ 蝗虫
 草猴 cau³ gau² 螳螂
 娘国 niau² uo³ 蚕
 八腊爷 ba²⁶ la⁵ ia² 蜘蛛
 蚂蚁 hui⁵ vo² 蚂蚁
 猴蚓 gau² ong³ 蚯
 蚓
 蚊蜂 go²⁶ hlua²⁷ 蟑螂(或作堆猴)
 蜂 pang¹ 蜜蜂
 葫芦蜂 hou² lou¹ vang¹ 黑蜂
 蜘蛛 zi²⁶ zu¹ 蟋蟀
 飞生 buai¹ la¹ 椿象
 火冥运 huai³ ma³ lo² 萤火虫
 千尾叉 ceng¹ mi¹ co¹ 蜻蜓
 蛆虫 cu¹ lang² 孑孓
 生卵 hla¹ moe⁵ 下蛋
 翼 hli²⁷ 翅膀
 窟 hliu 窠

瓮菜 ong² nai⁴ 空心菜
 蕹菜 ming⁵ nai⁴ 菠菜
 菜头 cai⁴ lau² 萝卜
 萝苜 lo² bo²⁸ 红萝卜
 春不老 cong¹ bou²⁶ lo³ 牛皮菜
 山东白 hlong dong ma²⁷ 大白菜
 包菜 'bau lai² 洋白菜
 番柿 huang¹ ki⁵ 西红柿
 薑母 giou¹ bo³ 薑
 红柑 ang² go¹ 桔子
 芋蕉 kong² niau¹ 香蕉
 王梨 ong² lai² 波萝
 苜蓿 buai¹ li² 荸荠
 龙眼干 loeng² nge² ua¹ 桂圆干
 干蕉 ce¹ ng² 杨梅
 黄田 ng¹ ngio³ 黄梅子
 秠米 hlou²⁸ bi³ 糯米
 五谷 gou³ o²⁶ 庄稼、谷子
 客糠 lang² ng¹ 谷皮
 莲花 ne² ua¹ 荷花
 茶心 do² ling¹ 茶叶
 朝春 diau² long¹ 玫瑰
 榱 ciu⁴ 树
 松榱 hlong² niu⁴ 榱
 松柏 hlong² ma⁵ 松
 榱箬 ciu⁴ niau²⁷ 树叶
 洋红薯 iau² ong² niu² 马铃薯
 仙凍 hieng nang⁴ 凉粉
 黍 hloe³ 玉米

(四) 厝外器物

厝 cou⁴ 屋子
 埕 dia² 场子
 粪池 bong⁴ di² 厕所

基 mou⁴ 坟
 弄 lang⁵ 巷、胡同
 弄路 long⁵ noa⁵ 小巷

樓頂 lau² leng³ 楼上
 灶前 zau⁴ le² 厨房
 厅前 tia¹ le² 厅
 厝间 cou⁴ e¹ 房间
 露台 lou⁴ lai² 凉台
 厝 go² 谷仓
 窗戶 toeng¹ hau⁵ 窗和门
 门轮 muai² long² 户板
 柱 tiu⁵ 柱子
 柱珠 tiu⁵ lou¹ 柱顶石
 卷棧 nging² zeng² 台环儿
 掩承 iang⁴ ni² 屋檐
 门枕头 muai² ling³ nau³ 门坎儿
 窗簾窗 hau⁴ ia⁷⁷ toeng¹ 百叶窗
 踏斗 da⁷⁶ dau³ 楼梯
 什店 buai⁵ le⁴ 旅社
 客店 ka⁵ le⁴ 旅社
 起厝 ki³ lou⁴ 盖房子
 面盆 ming⁴ mong² 脸盆
 牙刷 ki³ vuai¹ 牙刷
 牙刷 ki³ hlua⁷⁶ 牙刷
 手巾 ciu² ōng¹ 毛巾
 鼎 dia³ 饭锅
 酒羹 diau⁵ eng¹ 勺子
 箸 di⁵ 筷子
 碗 au¹ 茶碗
 钟 zoeng¹ 酒盏
 海公 hai³ gong¹ 大碗
 炊 cuai¹ 蒸笼
 扁桶 bua² lang³ 吊桶
 桶盘 tang³ mua² 盆子
 茶台 do² gou³ 茶壶
 床 cung² 桌子
 眠床 ming² nung² 床铺

鋪 pou¹ 床铺
 椅 i³ 椅子
 椅鼓 i³ ou³ 圆形椅
 仙椅 hleng¹ i³ 靠背椅
 椅条 i³ liau² 条凳
 椅吉头 i³ ou³ lau² 方凳
 鎖匙 hlo³ li² 钥匙
 火笼 huai² lang³ 小炉
 拂手 hou⁷⁶ hliu³ 鸡毛掸子
 傢司 go¹ lu¹ 傢具
 暖瓶 nuang² meng² 热水瓶
 蚊 ko¹ 蚊子
 急焦(或曰寄烧) gi⁷⁶ ziau¹ 灶头
 烧水小罐
 肥皂 i² lo⁷⁷ 肥皂
 衣裳板 i¹ niau² vang³ 搓板儿
 剪刀 go¹ lo¹ 剪刀
 柴 co² 柴火
 篙条 hau⁴ i³ 大勺子
 油糕灯 iu² gau² leng¹ 火油灯
 碓 dui⁴ 臼
 簾 lia⁷⁷ 大圆竹器
 头梳 tau² ioe¹ 梳子
 虱篋 hlae⁷⁶ bing 篋子
 斧头 bou³ lou² 斧头
 推刀 toe¹ lo¹ 刨子
 竹担 doe⁷⁶ do¹ 扁担
 椅圈 i³ i³ 小椅
 镰钩 le² au¹ 镰刀
 筛箕 bua⁴ i¹ 筛子
 序桶 bou⁴ lang¹ 水序
 奇桶 gi² lang³ 马桶
 粗桶 cou¹ lang³ 挑粪的桶
 火船 huai³ long 轮船
 电光 ueng⁵ gung 电灯

战船 zeng⁴ nang³ 军舰
 老鼠尾 lou² lü³ buai³ 四轮车
 自来火 zo⁵ lai² huai³ 火柴
 纸引 zü³ ing³ 纸捻子
 春钱 huang¹ ning² 银元
 纸字 zü³ li⁵ 钞票
 批 pe¹ 信
 批壳 pe¹ ka⁶ 信封
 批封 pe¹ hong¹ 信封
 砚 hing⁴ 砚台
 笔管 bi⁷ guai³ 笔帽
 糊 gou² 浆糊
 钢笔 ti⁵ bi⁷ 自来水笔

信 hling 扇
 目镜 ma⁷⁷ gie⁴ 眼镜
 纸鹞 cü³ iau⁵ 纸鸢
 炮 pau⁴ 鞭炮
 印 ing⁶ 印章
 册 ca⁵ 书本
 肚 dou³ 瘪肚
 甲板 ga⁷⁶ bang³ 小汽船
 柴尾龙 co² buai³ loeng¹ 乾花
 大 dua⁵ 舵
 棕蓑 zang¹ nui¹ 蓑衣
 复笠 ho⁷⁶ lia⁷⁷ 斗笠
 田園厝 ceng² nguai¹ lou⁴ 家私

(五) 衣饰饮食

长衫 dung² no¹ 长袍
 外套 guai⁵ to⁴ 大衣
 洋装 iau² zong¹ 西服
 短衫 doe³ lo¹ 褂子
 衫 hi¹ 衣服
 汗衫 nang⁵ ta⁷⁶ 衬衣
 紧身衫 kong³ ning¹ no¹ 贴身
 衬衣
 冰 cong² 呢帽
 荷包 ho² bau¹ 小袋子
 鞋拖 e² lau¹ 拖鞋
 汗巾 nang⁵ nging¹ 手绢儿
 帕 po⁴ 口袋
 帘 diau⁴ 衣服袖里
 手腕 ciu³ uai² 袖子
 手指 ciu³ cai³ 戒指
 头典 tau² leng³ 首饰
 耳墜 hi⁵ tui⁵ 耳环儿
 耳塞 hi⁵ lae⁷⁶ 耳环儿
 板 puai⁵ 放窗

棉 ming² 棉絮
 绢布 ze⁴ hou⁴ 夏布
 插花 zung¹ hua¹ 插花
 拍粉 pa⁵ hong³ 打扮
 食味 hlia⁷⁷ vuai⁵ 吃早饭
 食冥 hlia⁷⁷ ma² 吃晚饭
 食昼 hlia⁷⁷ lau⁴ 吃午饭
 食烟 hlia⁷⁷ hong¹ 抽烟
 食酒 hlia⁷⁷ ziu³ 喝酒
 食饭 hlia⁷⁷ buai⁵ 吃饭
 配 puai⁴ 小菜
 麵 ming⁵ 挂面、面条、线面
 拍麵 pa⁵ ming⁵ 赶面
 煨饭 hi⁷⁶ buai⁵ 干饭、烧干饭
 糜 muai² 稀饭
 扁食 bong⁵ hli⁷⁷ 馄饨
 漱 go⁴ 稀
 渣 ko³ 稠
 者 jia³ 淡
 馍 ding 咸

味蒸 bi⁵ lou² 味儿
 厚 gau⁵ 重煮
 煨 hi⁷⁶ 闷煮
 脍 liu⁵ 熏炊
 隔头 ga⁵ lau² 鱼肉不鲜
 半生熟 bua⁴ hla¹ loe⁷⁷ 夹生做
 半生半熟
 倾茶 king² do² 倒茶
 岳依 iau³ buai⁵ 装板
 厚煎 gau⁵ ong¹ 旱烟

粿 guai³ 米制的糕的总称
 豆腐箬 dau⁵ hu¹ li⁵ 豆腐皮
 杂脂 za⁷⁷ zi³ 零食的东西
 鼎巴 dia³ bai 锅巴
 潘 pong¹ 洗米水
 醃 pu³ 徽
 生醃 hla¹ pu³ 反徽
 煮食 zu³ lia⁷⁷ 烧饭
 炊 cuai¹ 蒸

(六) 称谓行业

阿爸 a⁷⁶ ba³ 爸爸. 爹
 阿威 a⁷⁶ u¹ 妈
 老爸 lo⁵ bo⁵ 老子. 父亲
 娘你 niau² le³ 母亲
 福, 图 guo³ 儿子
 姑娘用 hing³ ninu² uo³ 女儿.
 女子
 阿公 a⁷⁶ gang¹ 爷爷. 祖父
 阿妈 a⁷⁶ ma³ 奶奶. 祖母
 阿伯 a⁷⁶ ba⁵ 伯父
 阿姆 a⁷⁶ ng³ 伯母
 阿叔 a⁷⁶ zoe⁷⁶ 叔父
 阿婶 a⁷⁶ hing³ 婶子
 小姑 hliau³ ou¹ 姑姑 (未嫁)
 阿姑 a⁷⁶ gou¹ 姑母 (已嫁)
 阿姨 a⁷⁶ i² 姨儿
 阿舅 a⁷⁶ gu⁵ 舅舅
 阿娘 a⁷⁶ ing⁵ 舅母
 大伯 dua⁵ ba⁵ 大伯子
 细叔 hle⁴ loe⁷⁶ 小叔子
 孙 hlong¹ 孙子
 姑娘孙 hing³ niau² long¹ 孙女儿
 大官 da⁷⁶ gua¹ 公公 (夫父)

大家 da⁷⁶ ga¹ 婆婆 (夫母)
 丈人 diau⁵ nang² 岳父
 丈姆 diau⁵ ng³ 丈母娘
 新妇 hing¹ mu⁵ 儿媳妇儿, 新娘
 弟新妇 de⁵ hing¹ mu⁵ 弟媳儿
 团婿 guo³ lai⁴ 女婿
 阿丈 a⁷⁶ diau⁵ 姐夫
 妹婿 muai⁴ lai⁴ 妹夫
 叔伯兄弟 hloe⁷⁶ bae⁷⁶ hing¹ de⁵
 新从兄弟
 内兄 nai³ duang² 内兄弟
 外孙 gua⁵ hlong¹ 外孙子
 表兄 biau³ hia¹ 表哥儿
 阿兄 a⁷⁶ ia¹ 哥哥
 阿嫂 a⁷⁶ lo³ 嫂子
 阿弟 a⁷⁶ li⁵ 弟弟
 外头公 gua⁵ lau² ong¹ 外祖父
 外头妈 gua⁵ lau² ma³ 外祖母
 阿姊 a⁷⁶ zi³ 姐姐
 阿妹 a⁷⁶ muai⁴ 妹妹
 老公 lau⁵ ong¹ 丈夫
 老妈 lau⁵ ma³ 妻子
 老公妈 lau⁵ ong¹ ma³ 夫妻俩

亲情 cing' nia² 亲戚
 大细 dua⁵ je⁴ 族人
 新妇团 hing' mu⁵ ü³ 童养媳
 孙 hong' 妇人称兄弟或姐妹之子
 乃甥 nai³ hueng' 外甥
 补 bou⁵ 老婆
 阿祖 a⁴ nü¹ 小孩 (爱称)
 前人团 hie² nang² ü³ 前妻生
 的儿女
 兄弟 hia' li⁵ 兄弟
 伯细姆 ba⁵ je⁴ ng³ 妯娌
 老嬷团 lau⁵ ma³ gü³ 老婆孩子
 细岭 hie⁴ ing⁵ 娘家新妇
 新人 hing' nang² 新郎
 新新妇 hing' ning' mu⁵ 新娘
 唐补团 da⁷ bou' ü³ 男孩
 唐补人 da⁷ bou' nang² 男人
 小娘团 nijau³ niau² ü³ 女孩
 姆娘人 hing' niau² nang² 女人
 老婆
 带团 dai² ü³ 小孩
 老人 lau⁵ nang² 老头儿
 老叔公 lau⁵ loe⁷ gong' 老头儿
 老姆妈 lau⁵ ling³ ma³ 老太太
 后生团 hau⁵ la' ü³ 年轻人
 家己人 gai⁴ e² nang² 自己人
 寡 gua³ 我
 女 dü³ 你
 伊 i' 他
 寡輩 gua³ muai⁴ 我们
 女輩 dü³ muai⁴ 你们
 伊輩 i' muoi⁴ 他们
 咱輩 na³ muai 咱们
 人 nang² {自称} 我
 甚人 ling⁵ nang² 谁?

外家 gua⁵ ü¹ 娘家
 个 gai⁴ 自己
 单身团 dua' ling' ü³ 单身汉
 寡居人 gua³ ü¹ nang 寡妇
 厝之隔壁 cou⁴ bing' ga⁵ bia⁵ 邻居
 番客 huang' ka' 华侨
 人客 nang² nga³ 客人
 在室团 zai⁵ bi⁷ gü³ 未婚的男子
 子
 戏子弟 hi⁴ lo³ je⁵ 演员
 财主 zai² lou³ 杏东, 有钱的人
 赤团 cia' ü⁵ 穷人
 司务 klai' u⁵ 工匠
 司团 klai' ü³ 学徒
 做团人 zo⁴ leng² nang² 庄稼人
 先生 hleng' na' 医生, 老师, 相命
 的, 对读书人的尊称
 做生意人 zo⁴ leng' ni³ nang² 商人
 乞食 kou⁷ hlia⁷ 叫化子
 虎将 hou³ zü³ ng⁴ 奴仆
 丑团 tiu³ ü³ 小丑
 生团 hleng' ü³ 小生
 旦团 dang⁴ ü³ 花旦
 磨镜 bua⁴ lia⁴ 铜匠
 拍铜阿 pa⁵ lang² nga⁵ 铜匠
 塗水 tou² lui³ 泥水匠
 剃头司 ti⁴ lau² klai' 理发师
 封柴团 to³ lo² ü³ 砍柴的
 拖車阿 tua' cia' a' 拉车的
 柜头先生 gui⁵ lau² hleng' nang' 掌
 柜的
 走水客 zau³ lui³ ka⁵ 跑单帮的
 趁食人 teng' nie⁷ nang² 小本生
 意过海的
 販团 huang⁴ ü³ 小贩

流氓 liu² ce¹ 流氓
 粉头 ho² lau³ 妓女
 劫贼 gia¹ cae¹ 强盗
 衣裳司务 i¹ niu² hlai¹ u⁶ 成衣匠
 厨司务 cu² hlai¹ u⁵ 厨子
 脚色 giau⁵ hlae¹ 能干的人
 角色
 青盲阿 ca¹ ma² a⁵ 瞎子
 耳聋阿 hi⁵ lang² a³ 聋子
 火头 hua¹ lau² 炊事员
 公亲 gong¹ cing¹ 和事老
 表德 biau³ lae¹ 字号
 伊公 i¹ gong¹ 他的祖父
 伊老子 i¹ lo³ lo³ 他的父亲
 伊兄 i¹ hia¹ 他的哥哥
 伊厝老公 i¹ lo⁴ lau⁴ ong¹

(七) 人体

头 tau² 脑袋
 面 ming⁴ 脸
 脰 dau⁵ 脖子
 下口 o⁵ au³ 下巴
 目瞞 ma¹ ziu¹ 眼睛
 乌仁 ou¹ ling² 瞳子
 目瞞核 ma¹ ziu¹ hou¹ 眼珠儿
 目眶 ma¹ kang¹ 眼眶子
 目滓 ma¹ zai³ 眼泪
 目瞞毛 ma¹ ziu¹ mu² 睫毛
 目眉 ma¹ bai² 眉毛
 真空 pi⁴ ang¹ 鼻子、鼻孔
 鼻 pi⁴ 鼻涕
 嘴皮 cui⁴ buai² 嘴唇
 嘴舌 cui⁴ li¹ 舌头

他的丈夫
 女妈 di³ ma³ 你的祖母
 女娘妹 di³ niau² le³ 你的母
 親
 女弟 di³ de⁵ 你的弟弟
 女厝老妈 di³ lou⁴ lau⁴ ma³ 你
 的老婆
 我公 gua² gong 我的祖父
 我厝老爸 gua³ lou⁴ lo⁵ bo⁵ 我
 的父亲
 我厝厝补 gi¹ lou⁴ da¹ bou¹
 我的丈夫

嘴裂 cui⁴ liu¹ 胡须
 嘴鼓 cui⁴ cu³ 腮
 嘴溜 lui³ 唾沫...
 喉 au² 喉咙
 胸坎 hong² ngang³ 胸脯儿
 心肝头 hling¹ ngua¹ lau² 胸口
 心头窩 hling¹ nau² o¹ 胸脯儿
 腹肚 ba¹ dou³ 肚子
 心肝 hling¹ ngua¹ 心
 肩头 ge¹ lau² 肩膀
 脊头骨 zi¹ tau⁵ gou¹ 脊梁
 肩脚头 ge¹ a¹ tau² 肩膀
 膝肚头 ko¹ bou³ tau³ 膝盖
 膝肚 ko¹ dou³ 小腿
 手肚 ciu³ lou³ 胳膊
 手脚底 ciu³ o⁵ de³ 手掌

后枕 au⁵ zing³ 头后骨
 面框 ming⁴ kong¹ 脸庞儿
 螺 loe² 指纹
 白仁 ba⁷ ling² 白眼珠子
 鼻水 pi² lui³ 稀鼻涕
 顶排 deng⁷ bai² 上颚
 大牙 dua⁵ go⁵ 白齿
 齿 ki³ 牙和齿的总称
 嘴窝 cui⁴ ku¹ 酒窝
 奶 neng¹ 乳房、乳汁
 腋脐 ba⁷⁶ zia² 脐
 尻川 go¹ lui¹ 尻股
 尾尻骨 buai³ li² gou⁷⁶ 尻骨
 肢指甲 ko¹ zing² ng⁵ 趾甲
 尾指 buai³ lai³ 小指
 手指甲 ciu³ ling² ng⁵ 指甲
 皮 puai² 皮肤
 苦毛 kou³ mu² 寒毛
 面皮 ming⁴ muai² 脸皮
 额头 hia⁷⁷ lau² 额头
 耳空 hi⁵ ang¹ 耳朵
 大门齿 dua⁵ muai² ki³ 门牙
 牙头齿 go² lau² i³ 白齿
 膈肋下 ge⁷⁶ le³ 腋下
 下手肘 ɔ⁵ liu³ lou³ 肘子
 手心 ciu³ hling³ 掌心
 大指头拇 dua⁵ zi³ lau² bo³ 大拇
 指
 肠肚 dung² nou³ 肠
 尾指头因 buai³ li³ nau² u³ 小指
 头
 乞食指 kou⁷⁶ lia⁷⁷ lai³ 无名指
 鸡家指 ge² a⁷⁶ zai³ 食指
 平肢 ba² ɔ¹ 天足
 身尸 hling³ li¹ 尸首

脸面 liang³ meng⁴ 面子
 手脚面 ciu³ ɔ⁵ ming⁴ 手背
 一个国 hlou⁷⁷ ge² u³ 小个子
 倒手 do³ liu³ 左手
 正手 zia² liu³ 右手
 漏尿 lau⁵ lai³ 泻肚子
 着热 diau⁷⁷ le⁷⁷ 发烧
 背寒 buai⁵ ua² 瘧病
 种珠 zoeng⁴ zou¹ 种牛痘
 羊眩 iau² hūng² 羊角风
 吐泻 tou⁴ lia⁴ 霍乱
 痹 buai⁴ 痹子
 枯散 kou¹ ɔ¹ 痛腿
 青腰 vang¹ iau¹ 锣锅儿
 鞍背 ho⁵ vuai⁴ 驼背
 粗面 eou¹ ming⁴ 麻子
 青盲 ca¹ ma² 瞎了
 耳聋 hi⁵ lang² 聋了
 哑狗 ɔ⁵ au³ 哑巴
 矮虎 e³ ou³ 矮
 大散筮 dua⁵ ɔ¹ lang² 血条虫病
 疥 ge² 疥疮
 着痧 diau⁷⁷ lo¹ 中暑
 落因 lau⁴ gu³ 小产
 破病 puai⁵ ba⁵ 生病
 打叠 do⁷⁷ lia⁷⁷ 医治
 喝刺 ha⁷⁷ ciau³ 打喷嚏
 大汉 dua⁵ hang⁴ 大个子
 瘠猴 hleng³ gau² 瘦子
 肥猪 buai² du¹ 胖子
 臭头 ciau⁴ lau² 齜齜
 并面 bing⁴ ming⁴ 变脸、发怒
 巴睜 ma¹ zing¹ 睁开眼睛
 力草 li⁷⁷ cau³ 力气
 气力 kui⁴ li⁷⁶ 气

(八) 行为动作

行 gja² 走
走 zau³ 跑
站 kü⁵ 站
逐 doe⁷ 追、赶
味 bi⁵ 嗅
穿 kung⁴ 藏起来
捺 na⁷ 握物
捻 nlang⁴ 用手指搓
搭 do⁵ 堆迭、搭建塔船
湿 hlia⁷⁶ 欲睡、不直截
肘 diu³ 抵住
世 hli⁵ 接连
承 hling² 往上接住
类 lui⁵ 整理归美
悬 he² 垂下
游 hliu² 游水
妆 zung¹ 打扮
央 üong¹ 请托
勘 kang⁴ 问
柏 bia⁷⁶ 用火烘
瘡 hlieng³ 痠
捉 ae⁷⁶ 接
苦 kou³ 发怒
乞 kou⁷⁶ 给
沃 o⁷⁶ 浇水
炕 kong⁴ 久煮使烂
剑 tai² 杀、宰
村 coeng¹ 嫌恶、不欢喜
传 duai⁵ 传递
老 lau⁵ 死
生 hlieng¹ 占人便宜
详 hliau² 推详
秤 iau¹ 称
比 bi³ 做手势

倩 cia⁴ 看
猖 ciau¹ 势猛
扳 dau² 訴委屈
張 diau¹ 装模做样
鎮 ding⁴ 下手重、深色
踏 do⁷ 物色
拟 gi³ 指着
紧 ging³ 快
球 giu⁵ 裹成球
筋 güng¹ 硬梗
闯 dau⁴ 比赛
碍 ngai⁵ 忌諱
算 hlua⁴ 想
算 hlua⁵ 算了
牙 go² 啣东西
賴 lai⁵ 靠住, 呆住不走
攬 lang³ 搂着
扣 kiau⁴ 数算
扣 kau² 漫骂, 咒人
候 hiau⁵ 靠着背
必 bia⁷⁶ 裂开
貌 cang³ 毛发竖起
物 au³ 折断
过 go⁴ 传来
揉 ziu³ 拭东西
擦 cua⁵ 用力擦
安 ang¹ 安置、安装
约 iau⁵ 猜测
塌 ta⁷⁶ 凹下
膨 pong⁵ 凸起
吼 hau³ 啼
风凉 buai⁵ ziau² 乘凉
知晓 zai¹ hiau⁴ 知道
羞耻 hliau³ le³ 丢人

惊 gia' 害怕
 痹 bi⁴ 手足忽然麻木
 做 zo⁴ 干活儿
 俵 ge' 象在
 通 tang' 可以
 瀆 lo⁷⁶ 涉水
 伐 hua⁷⁸ 踏步
 涉 hua⁷⁷ 涉覽
 孳 hau' 除草
 釐 li² 米
 科 ko' 数算
 无 bo² 没有
 傾 king² 斟
 併 bia⁴ 倒在一起
 牙 ong² 分雄
 施 hliu¹ 洒下一点
 賤 zeng⁵ 俸、小孩好用手去触
 効。

别 bae⁷⁶ 詭辯
 洩 bi⁵ 潜水
 共 gang⁵ 同、关系到
 菟 bu⁵ 轉
 睏 kong⁴ 睡觉
 克 ke⁵ 杯
 起狂 ki³ gung² 发怒
 热狂 zae⁷⁷ gong⁵ 发狂
 讲话 gong³ ua⁵ 说话
 厮骂 hlo'^{mo}⁴ 吵咀
 厮拍 hlo' va⁵ 打架
 扳讲 pang' ngong³ 聊天
 踉跄 ta⁴ liau² 踉跄
 冤家 oeng nga' 吵架
 拍人 pa⁵ nang² 打人
 解闷 ge³ mong⁵ 开玩笑
 搭聊 ta⁴ liau² 玩耍

辛苦 hling ngou³ 累
 爬起 ba² i³ 起来
 安心 ua'hling' 放心
 受气 hliu⁵ ki⁴ 生气
 去厝 kü⁴ lou⁴ 回家
 起劲 ki³ loug⁵ 劳驾
 遇着 gü⁵ liau⁷⁷ 遇见
 听闻 tia'muai² 听见
 知何 zai'hiau⁴ 懂得
 不吉 bou⁷⁶ gi⁷⁶ 倒霉
 细腻 hle⁴ li⁵ 小心、小气、俭
 交加 kou'ma' 纠葛
 放蕩 hong⁴ dong⁵ 奢侈
 大概 dai⁵ kai⁴ 挥霍
 小器 hliu³ ki⁴ 慳吝
 大腔 dua⁵ kang' 好讲大话、敢花
 钱

淡语 lang⁵ ngü³ 假话
 恶少 o⁷⁶ hliu⁴ 好斗、欺凌人
 伤官 hliu ong' nquang' 孤僻
 成人 hlie² nang² 结婚
 討新妇 tou³ hling' mu⁵ 娶媳妇儿
 成团 cia² ü³ 嫁女、出嫁
 有娠喜 u⁵ ling² i³ 怀孕了
 领衫 kloeng⁵ hlo' 穿衣裳
 送葬 hlang² nong⁴ 出殡
 拉屎 lo² liau³ 大便
 拉尿 lo² liau⁵ 小便
 搭船 do⁵ long² 坐船
 討魚 to³ ü² 打鱼
 討柴 to³ lo² 砍柴
 趁钱 teng⁴ ning 赚钱
 趁食 teng⁴ nia⁷⁷ 謀生
 乞食 kou⁷⁶ hlie⁷⁷ 叫化
 倒店 do³ le⁴ 倒闭

拍麵 pa⁵ ming⁵ 擀面条
 通油 tang⁴ ju² 买油
 买柴 cü⁴ cü² 买柴
 买布 go¹ bou⁴ 买布
 抽故衣 tiu¹ gou⁴ 买旧衣服
 买米 dia⁷ bi³ 买米
 起厝 ki³ lou⁴ 盖房子
 扫厝 hleu⁴ lou⁴ 扫地
 起火 ki¹ uai³ 生火
 洗面 hle³ ming⁴ 洗脸
 刷牙 hlua⁷ ki³ 刷牙
 聊天新詞 gong³ e² ling¹ mong² 聊
 天
 做戏 zo⁴ i⁴ 演戏
 过番 go⁴ huang¹ 出洋
 食头路 hli² tau² lou⁵ 任职
 前后手 hle² au⁵ liu³ 行賄
 入城 di⁷ hli² 进城
 做本 hli³ vuai³ 亏本
 做田 zo⁴ leng² 种地
 开花 kui¹ ua¹ 糟了
 结果 gae⁷ go³ 不好了
 着火 diau⁷ uai³ 火烧
 道理 do⁵ li³ 理由
 岁头 huai⁴ lau² 年龄
 转湾 duai³ uang¹ 拐湾
 博得 bou⁷ di⁷ 要
 枉得 ng⁵ ni⁷ 不要
 枉然 ng² neng² 不然
 果然 ang¹ na¹ 这样
 奈以? nai⁵ i⁴ 为什么
 甚生? hleng⁵ na¹ 怎样?
 还有 ho⁷ u⁵ 还有
 抑或 u⁵ ae⁷ 有的
 正经 zeng¹ nging¹ 真的

洋假 au⁵ a⁷ 假的
 出世 Cou⁷ hle⁴ 初生
 过世 go⁴ hle⁴ 死
 俟候 hlo⁵ iau⁵ 侍奉, 等候
 奉承 hong⁵ hling² 讨好, 小
 孩哭闹生气, 哄骗他
 鬼觉 ging⁴ ga⁷ 觉得
 枉敢 ng⁵ ng³ 不敢
 枉着 ng⁵ dae⁷ 不值得
 枉使 ng⁵ nai³ 不用, 不要
 古意 gou³ i⁴ 忠厚
 行棋 gia² gi² 下棋
 拍铁 pa⁵ li⁵ 打铁
 咒誓 ziu⁴ li⁵ 发誓
 礼数 le³ lou⁴ 礼貌
 行时 gia² hli² 流行, 时髦
 褪衫 toe⁴ hlo¹ 脱衣服
 别字 bae⁷ zi⁵ 错字
 比譬 bi³ pie³ 比喻
 听嘴 tia¹ cui⁴ 听话
 斩截 zang³ zae⁷ 果断
 布匹 bou⁴ leng² 棉袄
 沃菜 o⁷ cai 洗菜
 落眠 lou³ ming 睡熟
 生份 hla¹ ong⁵ 陌生
 未肯亦 bae⁷ leng² bang⁵ 没预
 备好
 偷食步 tau¹ lia⁷ bou⁵ 取巧
 踏盘 da⁷ buang² 盘腿
 跪天 kiau¹ leng¹ 死了, 仰卧
 跌倒 bua⁷ lo³ 跌倒
 煞尾 hlua⁵ buai³ 结尾
 吃亏 kae⁷ kui¹ 吃亏, 受害
 行前 gia² hle² 上前
 总战 zong³ hling¹ 玉战其事

百岁 ba³ hui⁴ 死
 千条 gang¹ nge⁴ 挂念, 担心
 扑破 pa⁷⁶ pua⁴ 摔破
 讨食 to³ lia⁷⁷ 谋生
 搵弄 ba⁷⁶ liau⁴ 作弄
 凌迟 leng² ni² 虐待
 拍除 pa⁴ lia¹ 除欠
 厮告 hlo¹ go⁴ 訴訟
 煞气 hlua⁵ ki⁴ 拉倒, 算了
 煞零 hlua⁵ leng² 剩下的全义
 亲像 cing¹ niau⁵ 好象
 干过 gang¹ go⁴ 关系
 冲狂 coeng¹ gong² 生气
 重倒 dang⁵ do³ 不对
 头系 hing⁴ cai³ 随便
 难为 nang² ui² 麻烦
 陷落 ha⁷⁷ lo⁷⁸ 完了
 有长 u⁵ dung² 有余
 清靠 cing¹ ko⁴ 清浩
 紧关 ging³ nguang¹ 上紧
 实落 hli⁷⁸ lo⁷⁸ 实在
 齧根 kae⁷⁶ güng¹ 忍痛
 窍活 kiau⁴ ua⁷⁸ 快活
 泛泛 hang⁴ hang⁴ 随便
 落落 lo⁷⁸ lo⁷⁸ 困难
 划算 hua² hlua⁴ 心事
 性头 ha⁴ lau² 火性
 道假 do⁵ go³ 唆使
 法度 ha⁷⁶ dou⁵ 方法
 烧心 hliau¹ ling¹ 祭祀
 証見 zing⁴ ngang⁴ 見証
 脾草 bi¹ cau³ 脾气
 价声 go⁴ lia¹ 价钱
 平平 ba² ba² 一样
 平平 bing² bing² 一般

計智 ge⁴ li⁴ 計策
 蛮笑 mang² ciau⁴ 开玩笑
 痲斑 bo² bang¹ 痲瘋
 病困 ba³ üo³ 怀孕
 做针芥 zo⁴ ziang¹ ni 做女工
 猴急 gau² gi⁷⁶ 发怒
 马醒 ma³ ca³ 伶俐
 小礼 hliau³ le³ 害羞
 嘴尖 cui⁴ zeng¹ 多话
 三眼 king¹ neng⁵ 瞧不起
 厮缠 hlo¹ hluo⁴ 连续
 半闲成 bua⁴ lang⁵ Cia² 事做未完
 完
 别那做 bae⁷⁶ nüo⁴ lo⁴ 不做了
 别紧 bai⁵ ing³ 不要紧
 何如? ho² zü² 怎样
 喉白 au² va⁷⁶ 訛騙
 打歌都 da¹ di⁷⁷ du¹ 吵架
 遮瞞 zia¹ mua² 隐瞒
 出人前 cou⁷⁶ nang² ne² 出众
 車轉身 cia¹ lui³ ling¹ 翻轉
 車身轉 cia¹ ling¹ nuai³ 又轉过来
 单手之 dua¹ liu³ vang¹ 单一个人
 工作
 畸双头 ki¹ lang¹ nau² 两边不平
 衡
 一箇柴 hlou⁷⁷ kou¹ lo² 一气
 后生時 hau⁵ la¹ hli² 年青有为時
 拍大響 pa⁵ dua⁵ lo² 公开叫喊
 拍嘴花 pa⁵ cui⁴ hua¹ 随口应酬
 做家 zo⁴ a¹ 勤俭
 大材 dai⁵ za¹ 有气派
 收钱 nuai³ ling¹ 容易赚的钱
 开卦 kui¹ gua⁴ 把内幕揭开
 草草 co³ lo³ 草率

草草 cau³ cau³ 随便
 担担 do¹ lo⁴ 挑担子
 使田 hui³ leng² 犁田
 摔稻 hia⁷⁶ diu⁵ 打谷子
 栽菜 gai¹ cia⁴ 种菜
 泼肥 pu⁵ bui² 浇肥
 沃肥 o⁷⁶ hui² 浇肥
 盪酒 tang⁴ niu³ 沽酒
 补肉 pa³ noe⁷⁷ 买肉
 起手 ki³ liu³ 动手, 开始
 成花 hia² hua¹ 成就
 爬骑 bu² kie² 勉力干

开解 kui¹ e³ 开导
 买好 be³ o³ 讨好
 使嘴 hui³ cui⁴ 使唤
 得好 dae⁷⁶ ho³ 幸亏
 企倚 kü⁵ i³ 寄居
 点拨 diang³ bua⁷⁶ 指点
 人事 zing² no³ 礼物
 身体 hi³ le³ 事情

(九) 性状

呆 gai² 丑, 不好
 娟 hui³ 貌美
 滴 kua⁵ 宽
 窄 za⁵ 狭
 恶 o⁷⁶ 兇、猛
 善 h¹ leng⁵ 驯良
 筋 gung¹ 倔强
 丰 pong¹ 有余、多
 土 tou³ 傻
 幼 iu⁴ 嫩、细
 越 hu⁴ 来海庆
 歉 kiang⁴ 不够
 绞 de⁵ 东西硬、结实
 便 beng² 价廉
 在 zai⁵ 稳
 柴 c² 呆板
 清 cing⁴ 冷
 夥 ho³ 好
 安 ang¹ 痴呆
 蒙 bu⁵ 不明
 滚 gong³ 热、燙

緻 di⁵ 精细
 利 li⁵ 刀快
 客 ka⁵ 稀奇
 缺 kuai⁵ 稀少
 喺 cang² 贫穷
 敬 ki¹ 倾斜
 青 ca¹ 未熟
 厚 gau⁵ (茶) 浓 (酒) 多 (饭里
 沙) 多
 在 gong² 穷
 罢 be⁵ 不能
 闹热 dau⁵ le⁷⁷ 热闹
 糜糟 au¹ lau¹ 骯脏
 清气 cing¹ ki⁴ 清洁
 过样 go⁴ iau⁵ 不同
 乾急 gang¹ nge⁴ 挂虑
 淡薄 dang⁵ bo⁷⁷ 稀少
 莞 + pi⁷⁶ hli⁷⁷ 莞蛋 (本賭博的
 語)
 猥衰 vai¹ lui¹ 不出友
 平直 be² di⁷⁷ 清楚明白